

# REMS

WWW.NIPO.CZ **NIPO** WWW.NIPO.SK

## REMS Cento REMS DueCento

REMS GmbH & Co KG  
Maschinen- und Werkzeugfabrik  
Stuttgarter Straße 83  
D-71332 Waiblingen  
Telefon +49 7151 1707-0  
Telefax +49 7151 1707-110  
[www.rems.de](http://www.rems.de)

ces  
slk

Návod k použití  
Návod na obsluhu



Fig. 1



Fig. 3



Fig. 2



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6

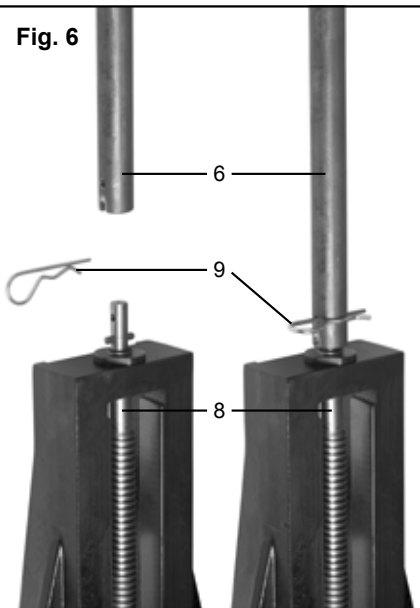
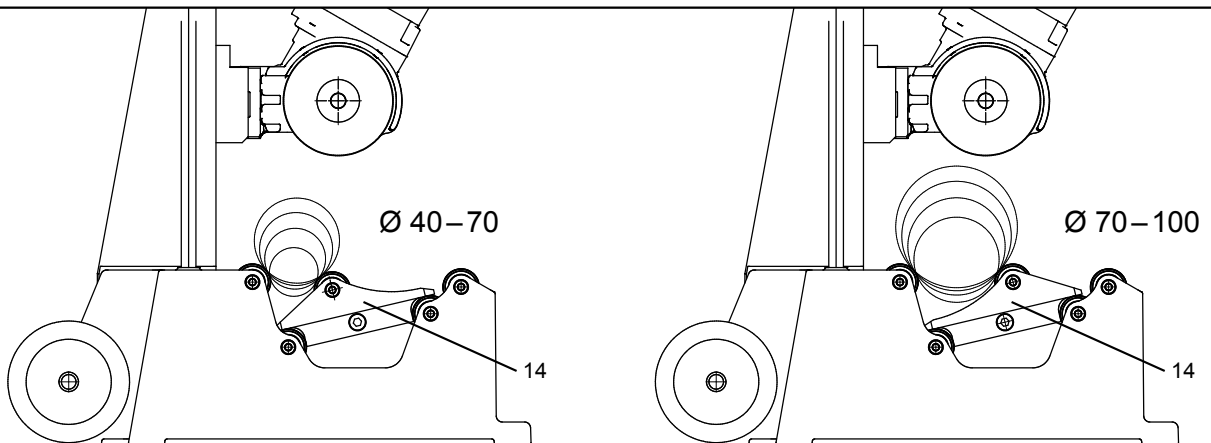


Fig. 7



Fig. 8



## Překlad originálu návodu k použití

### Obr. 1–8

1 Pohon řezného kolečka	9 Pružinová zástrčka
2 Řezné kolečko	10 Podpěra trubky, výškově nastavitelná, Ø 100–225 mm
3 Vodicí kladky	11 Upínací páka
4 Otvory v podstavci (pouze REMS Cento)	12 REMS REG 28-108
5 Trubka	13 REMS REG 10-54 E
6 Posuvová páka	14 Nástavec s vodicími kladkami k dělení trubek Ø 40–100 mm (příslušenství, pouze REMS DueCento)
7 Bezpečnostní nožní spínač	
8 Vřetenno	

## Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektronářadí

### VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může být příčinou zásahu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkých poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uschovejte do budoucna.

Výraz „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí poháněné ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí poháněné akumulátorem (bez síťového kabelu).

### 1) Bezpečnost pracovního místa

- Udržujte Váš pracovní prostor čistý a dobře osvětlený. Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- Nepracujte s elektrickým nářadím v prostředí s hrozbou exploze, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí způsobuje jiskření, které může hořlavý prach nebo plyny vznítit.
- Držte děti a jiné osoby během použití elektrického nářadí v bezpečné vzdálenosti. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

### 2) Elektrická bezpečnost

- Připojovací zástrčka elektrického nářadí se musí hodit do zásuvky. V žádném případě nesmí být zástrčka změněna. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky společně s elektrickým nářadím s ochranou zeměním. Nezměněné zástrčky a hodící se zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- Vyhnete se tělesnému kontaktu s uzemněnými vnějšími plochami jako trubkami, topením, kamny a lednicemi. Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, pokud je Vaše tělo uzemněno.
- Chraňte elektrické nářadí před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte kabel k jinému účelu, než pro který je určen, k přenášení elektrického nářadí, k jeho zavěšení nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před žárem, olejem, ostrými hranami nebo se pohybujícími díly přístroje. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou také pro vnější použití určeny. Použití pro venkovní určení vhodného prodlužovacího kabelu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud se provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nedá vyloučit nebo existuje pravděpodobnost říznout do kabelu, použijte ochranný spínač chybného proudu. Použití ochranného spínače chybného proudu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3) Bezpečnost osob

- Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, do práce s elektrickým nářadím se pouštějte s rozumem. Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo medikamentů. Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může vést k vážným zraněním.
- Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle. Nošení osobního ochranného vybavení, jako je protiprachová maska, protiskluzové bezpečnostní boty, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, dle druhu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko zranění.
- Vyhnete se bezděčného uvedení do provozu. Ujistěte se, že je elektrické nářadí vypnuto, než jej připojíte na zdroj napětí a / nebo na akumulátor, než jej sejmete nebo ponese. Pokud máte při nesení elektrického nářadí prst na spínači nebo je přístroj připojený na zdroj napětí zapnut, může toto vést k nehodám.
- Odstraňte nastavovací nářadí nebo šroubové klíče, před tím, než elektrické nářadí zapnete. Nářadí nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu přístroje, může vést ke zraněním.
- Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Díky tomu můžete elektrické nářadí v nečekaných situacích lépe kontrolovat.
- Noste vhodný oděv. Nenoste široký oděv nebo šperky. Držte vlasy, oblečení a rukavice v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých dílů. Volný oděv, šperky nebo vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.
- Pokud je možno namontovat zařízení k odsávání a zachycení prachu, je třeba tato zapojit a správně používat. Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

### 4) Použití a ošetřování elektrického nářadí

- Nepřetěžujte přístroj. Používejte pro Vaši práci k tomu určené elektrické nářadí. S vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.

- Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je vadný. Elektrické nářadí, které se nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo sejměte akumulátor před tím, než budete provádět nastavování přístroje, měnit díly příslušenství nebo přístroj dávat stranou. Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslný start elektrického nářadí.
- Uschovejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechávejte přístroj používat osobami, které nejsou s tímto důvěrně seznámeny nebo tyto pokyny nečetly. Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je používáno nezkušenými osobami.
- Pečujte svědomitě o elektrické nářadí. Kontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a neváznou, zda nejsou díly zlomené nebo tak poškozené, že je funkce elektrického nářadí narušena. Nechte poškozené díly před použitím přístroje opravit. Mnoho nehod má příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.
- Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Svědomitě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se málokdy zaseknou a dají se snadněji vést.
- Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nasazovací nástroje atd. odpovídajícím způsobem. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Použití elektrického nářadí pro jiné než předpokládané uplatnění může vést k nebezpečným situacím.
- Udržujte rukojeti suché, čisté a bez oleje a tuku. Kluzké rukojeti zabraňují bezpečnému použití a kontrole elektrického nářadí v nečekaných situacích.

### 5) Servis

- Nechte Vaše elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a jen originálními náhradními díly. Tím bude zajištěno, že bezpečnost elektrického nářadí zůstane zachována.

## Bezpečnostní pokyny pro stroj na dělení trubek

### VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může být příčinou zásahu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkých poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uschovejte do budoucna.

- Nepřetěžujte stroj na dělení trubek, řezné kolečko a trubku velkým posuvovým tlakem na posuvovou páku (6). Pokud stroj na dělení trubek a řezné kolečko jsou namáhané velkým posuvovým tlakem, podléhají rychlejšímu opotřebení a může dojít k jejich poškození. V případě velkého posuvového tlaku jsou konce dělených trubek silně zatlačeny dovnitř, a dochází tak k zúžení průřezu. Trubky z křehkého materiálu, např. litinové trubky, se mohou následkem velkého posuvového tlaku prasknout nebo zlomit.
- Nesahejte na pohybující se díly v oblasti řezání a odhrotování, ani v oblasti vodicích kladek (3) a výškově nastavitelných podpěr trubky (10). Hrozí nebezpečí sevření prstů nebo ruky a zranění.
- V případě potřeby používejte k podepření dlouhých trubek na obou stranách materiálovou(-é) podpěru(-y) REMS Herkules 3B (obj. č. 120100), REMS Herkules Y (obj. č. 120130), příp. výškově nastavitelnou(-é) podpěru(-y) trubky (10) a přesně ji vyrovnajte s vodicími kladkami (3) stroje na dělení trubek. Omezi se tak obvodové házení trubek a oddělené trubky nespádnou na zem.
- Před dělením trubek zkontrolujte, jestli se otáčejí bez házení. V případě dělení nerovných trubek dochází k nevyváženosti a může dojít k zvrácení trubky, příp. podpěry trubky. Trubka může přitom také sklouznout z materiálové podpěry, příp. podpěry trubky, stroj na dělení trubek se může posunout a může dojít k poškození řezného kolečka. Nebezpečí zranění.
- Převázejte, příp. přenášejte REMS DueCento pouze za posuvovou páku (6) zajištěnou způsobem popsaným v kapitole 2.2. U nezajištěné posuvové páky hrozí nebezpečí uvolnění posuvové páky (6) z vřetenno (8). REMS DueCento se přitom může převrátit nebo spadnout. Nebezpečí zranění.
- Během dělení chraňte osoby provádějící práci před otáčející se trubkou. Nebezpečí zranění.
- Pravidelně kontrolujte přívodní vedení a popřípadě také prodlužovací kabely stroje na dělení trubek. V případě poškození je nechte vyměnit kvalifikovaným odborníkem nebo některou z autorizovaných smluvních servisních dílen REMS.
- Přenechávejte stroj na dělení trubek pouze poučeným osobám. Mladiství směji se strojem na dělení trubek pracovat pouze v případě, že jsou starší 16 let, je to potřebné k dosažení jejich výcvikového cíle, a pokud se tak děje pod dohledem odborníka.
- Stroj na dělení trubek není určena pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, ledaže by k použití stroje na dělení trubek byly poučeny nebo kontrolovány osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti musí být kontrolovány, aby bylo zajištěno, že si se strojem na dělení trubek nehrají.

### Vysvětlení symbolů

#### VAROVÁNÍ

Nebezpečí se středním stupněm rizika, které by mohlo při nerespektování mít za následek smrt nebo těžká zranění (nevrátná).

#### UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí s nízkým stupněm rizika, které by při nerespektování mohlo mít za následek lehká zranění (vrátná).

#### OZNÁMENÍ

Věcné škody, žádné bezpečnostní upozornění! Žádné nebezpečí zranění.

Před použitím čtete návod k použití







Elektrický přístroj odpovídá třídě ochrany II



Ekologicky přijatelná likvidace

## 1. Technická data

### Použití odpovídající určení

#### ⚠ VAROVÁNÍ

REMS Cento a REMS DueCento jsou určeny k dělení trubek a k vnějšímu a vnitřnímu odhrotování trubek. Všechna další použití neodpovídají určení, a jsou proto nepřipustná.

#### 1.1. Rozsah dodávky

REMS Cento Basic: stroj na dělení trubek, očkový klíč vel. 27/17, návod k použití.  
REMS DueCento Basic: stroj na dělení trubek, očkový klíč vel. 27/17, 2 kusy výškově nastavitelných podpěr trubek, posuvová páka, pružinová zástrčka, návod k použití.

#### 1.2. Objednací čísla

	REMS Cento	REMS DueCento
Stroj na dělení trubek	845000	845005
REMS řezné kolečko Cu-INOX pro trubky systémů s lisovanými tvarovkami z nerezové oceli, mědi, uhlíkové oceli	845050	845050
REMS řezné kolečko Cu speciálně pro trubky systémů s lisovanými tvarovkami z mědi	845053	845053
REMS řezné kolečko St pro ocelové trubky, litinové trubky (SML)	845052	845052
REMS řezné kolečko C-SF speciálně pro trubky systémů s lisovanými tvarovkami / s nástrčnými tvarovkami z uhlíkové oceli, za současného vytvoření sražené hrany	845055	845055
REMS řezné kolečko V, s 10, pro plastové a vrstvené trubky, tloušťka stěny $s \leq 10$ mm	845051	845051
REMS řezné kolečko P, s 21, pro plastové a vrstvené trubky, tloušťka stěny $s \leq 21$ mm		845057
Podstavec	849315	
Vodící kladky INOX (sada) z nerezové ocelové trubky	845110	
Nástavec s vodícími kladkami k dělení trubek $\varnothing 40-100$ mm		845060
Očkový klíč vel. 27/17	849112	849112
REMS Herkules 3B, podpěra materiálu se 3 nohami	120100	
REMS Herkules Y, podpěra materiálu s upínacím zařízením	120130	
Podpěra materiálu výškově nastavitelná, $\varnothing 100-225$ mm		845220
Podpěra materiálu výškově nastavitelná, $\varnothing 40-100$ mm		845230
REMS Jumbo, sklopný pracovní stůl	120200	
REMS REG 10-54 E, vnější/vnitřní odhrotovač	113835	
REMS REG 28-108, vnitřní odhrotovač	113840	
REMS CleanM, čistič strojů	140119	

#### 1.3. Pracovní oblast

	REMS Cento	REMS DueCento
Nerezové ocelové trubky, měděné trubky, vrstvené trubky, uhlíkové ocelové trubky systémů s lisovanými tvarovkami	$\varnothing (8) 22-108$ mm	$\varnothing (54) 108-225$ mm
Ocelové trubky DIN EN 10255 (DIN 2440)	DN (10) 20-100; (3/8") 3/4-4"	DN (50) 100-150; (1 1/2") 4-6"
Litinové trubky (SML) DIN 19522	DN 40-100 mm	DN (40) 100-200 mm
Plastové trubky SDR 11, vrstvené trubky	$\varnothing (10) 25-110$ mm	$\varnothing (50)-110$ mm
Tloušťka stěny ocelových trubek, měděných trubek, litinových trubek (SML)	$\leq 4,5$ mm	$\leq 5,0$ mm
Tloušťka stěny plastových/vrstvených trubek	$\leq 10,0$ mm	$\leq 21,0$ mm

#### 1.4. Otáčky

Otáčky řezného kolečka při chodu naprázdno	115 min <sup>-1</sup>	115 min <sup>-1</sup>
--	-----------------------	-----------------------

#### 1.5. Elektrické údaje

230 V ~; 50-60 Hz; 1200 W; 5,7 A. Jištění (sítě) 10 A (B), přerušovaný chod S3 20 % (AB 2/10 min), ochranně izolováno, odrušeno, nebo 110 V ~; 50-60 Hz; 1200 W; 11,4 A. Jištění (sítě) 20 A, přerušovaný chod S3 20 % (AB 2/10 min), ochranně izolováno, odrušeno.

#### 1.6. Rozměry

	REMS Cento	REMS DueCento
D×Š×V:	250×300×250 mm (10"×12"×14")	260×430×515 mm (10,2"×16,9"×20,3")

#### 1.7. Hmotnost

Bez bezpečnostního nožního spínače	17,8 kg (39 lb)	36,4 kg (80,2 lb)
------------------------------------	-----------------	-------------------

#### 1.8. Informace o hluku

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 87$ dB	$L_{pA} = 87$ dB
Hladina akustického výkonu	$L_{wa} = 98$ dB	$L_{wa} = 98$ dB
Hladina akustického tlaku	$L_{pc\ peak} = 100$ dB	$L_{pc\ peak} = 100$ dB
	K = 3 dB	K = 3 dB

#### 1.9. Vibrace

Hmotnostní efektivní hodnota zrychlení	$< 2,5$ m/s <sup>2</sup>	$< 2,5$ m/s <sup>2</sup>
	K = 1,5 dB	K = 1,5 dB

Udávaná emisní hodnota kmitání byla změřena na základě normovaných zkušebních postupů a může být použita pro porovnání s jiným přístrojem. Udávaná emisní hodnota kmitání může být také použita k úvodnímu odhadu přerušování chodu.

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Emisní hodnota kmitání se může během skutečného použití stroje na dělení trubek lišit od jmenovitých hodnot, a to v závislosti na druhu a způsobu, jakým bude stroj na dělení trubek používán. V závislosti na skutečných podmínkách použití (přerušovaný chod) může být nutné stanovit bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy.

## 2. Uvedení do provozu

### 2.1. Elektrické připojení

#### ⚠ VAROVÁNÍ

Věnujte pozornost síťovému napětí! Před připojením stroje na dělení trubek se přesvědčte, zda napětí uvedené na výkonovém štítku odpovídá napětí sítě. Na stavbách, ve vlhkém okolí nebo v obdobných místech instalace připojujte stroj na dělení trubek k síti pouze prostřednictvím proudového chrániče 30 mA

(FI-spínač). Při použití prodlužovacího vedení dbejte na průřez vedení potřebný pro výkon stroje na dělení trubek.

### 2.2. Instalace stroje na dělení trubek

#### REMS Cento

Pomocí 4, příp. 2 šroubů M 8 upevněte stroj na dělení trubek např. na REMS Jumbo (obr. 1) (obj. č. 120200) nebo na podstavec (obr. 2) (obj. č. 849315). Dbejte na to, aby byl k dispozici dostatek místa pro stroj na dělení trubek, REMS

Jumbo/podstavec a dělenou trubku. Je bezpodmínečně nutné delší trubky podepřít REMS Herkules (obr. 2) (obj. č. 120100) nebo REMS Herkules Y (obj. č. 120130), podle potřeby na obou stranách stroje na dělení trubek. Posuňte pohon řezného kolečka (1) otáčením posuvové páky (6) nahoru tak, aby bylo možno dělenou trubku (5) položit na vodicí kladky (3). Při nastavování výšky REMS Herkules položte dělenou trubku doprostřed na vodicí kladky (3) stroje na dělení trubek. Přitom trubkou (5) nenarazte na řezné kolečko (2), řezné kolečko se může tímto poškodit. Otevřete upínací páku REMS Herkules, spusťte REMS Herkules dolů, umístěte REMS Herkules pod trubku do blízkosti stroje na dělení trubek, zvedněte podpěru trubek proti trubce a utáhněte upínací páku. Přednastavený REMS Herkules postavte pod konec trubky. V případě potřeby postavte další podpěru(-y) materiálu mezi stroj na dělení trubek a konec(konce) trubky, aby se omezila házivost trubek.

### REMS DueCento

Postavte stroj na dělení trubek na pevný, rovný podklad. Dbejte na to, aby v místě instalace byl dostatek místa pro stroj na dělení trubek, výškově nastavitelné podpěry trubek a dělenou trubku. Nasaďte posuvovou páku (6) na vřeteno (8). Dbejte na tvarový styk mezi maticí posuvové páky a válcovým kolíkem vřetene a vložte pružnou zástrčku (9) do otvorů posuvové páky a vřetene (obr. 6). Je bezpodmínečně nutné delší trubky podepřít podpěrami trubek (obr. 5) (10), podle potřeby na obou stranách stroje na dělení trubek. Posuňte pohon řezného kolečka (1) otáčením posuvové páky (6) nahoru tak, aby bylo možno dělenou trubku (5) položit na vodicí kladky (3). Při nastavování výšky výškově nastavitelných podpěr trubek (10) položte dělenou trubku doprostřed na vodicí kladky (3) stroje na dělení trubek. Přitom trubkou (5) nenarazte na řezné kolečko (2), řezné kolečko se může tímto poškodit. Otevřete upínací páku (11) výškově nastavitelných podpěr trubek (10). Umístěte výškově nastavitelné podpěry trubek (10) pod trubku do blízkosti stroje na dělení trubek (obr. 7), zvedněte podpěry proti trubce a utáhněte upínací páku (11). Postavte nyní přednastavené podpěry trubek pod konec trubky. V případě potřeby postavte další podpěru (-y) trubek mezi stroj na dělení trubek a konec(konce) trubky, aby se omezila házivost trubek.

REMS DueCento a výškově nastavitelné podpěry trubek (10) neupevňujte k podkladu, protože by následkem obvodového házení trubky mohlo dojít k prasknutí řezného kolečka.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

REMS DueCento smí být držen za posuvovou páku (6) kvůli pojiždění, příp. přenášení jen tehdy, když byl výše uvedeným způsobem zajištěn pružinou zástrčkou (9). Jinak hrozí nebezpečí uvolnění posuvové páky (6) z vřetene (8). REMS DueCento se může přitom převrátit nebo spadnout. **Nebezpečí zranění!**

### 2.3. Montáž (výměna) řezného kolečka (2)

Vytáhněte vidlici ze zásuvky! Vyberte vhodné řezné kolečko. Dodaným očkovým klíčem vel. 27 uvolněte šestihřannou matici upevňující řezné kolečko (pravý závit). Nasaďte (vyměňte) řezné kolečko (2). Dbejte na to, aby unášecí kolíky hnací hřídele zapadly do otvorů řezného kolečka. Utáhněte šestihřannou matici.

### ⚠ OZNÁMENÍ

Nevhodné řezné kolečko se poškodí nebo nedojde k profíznutí trubky. **Použijte pouze originální REMS řezná kolečka!**

### 2.4. Dělení trubek Ø 40–100 mm pomocí REMS DueCento (obr. 8)

Položte na vodicí kladky (3) nástavec s vodicími kladkami k dělení trubek Ø 40–100 mm (14) (příslušenství). Položte nástavec s vodicími kladkami pro trubky Ø 40–70 mm, příp. pro trubky Ø 70–100 mm na vodicí kladky (3) podle obrázku 8. Je bezpodmínečně nutné delší trubky podepřít podpěrami trubek Ø 40–100 mm (obj. č. 845230, příslušenství), podle potřeby na obou stranách stroje na dělení trubek. Dělení trubek viz kapitola 2.2. REMS DueCento.

## 3. Provoz

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

**Nebezpečí zranění!**

**Noste vhodný oděv. Nenoste široký oděv nebo šperky. Nepřibližujte se vlasů, oděvem a rukavicemi k pohybujícím se dílům. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.**

### 3.1. Pracovní postup

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

**Podepřete delší trubky (viz kapitola 2.2.)! Oddělené kusy trubky mohou ihned po skončení dělení spadnout na zem!**

Posuňte pohon řezného kolečka (1) otáčením posuvové páky (6) nahoru tak, aby bylo možno dělenou trubku (5) položit na vodicí kladky (3). Vnější otřepy (otřepy po uříznutí pilou) na trubce musí být odstraněny, jinak dojde k poškození vodicích kladek. Dbejte na to, abyste zvolili/namontovali vhodné REMS řezné kolečko (2) podle dělené trubky. Při vkládání trubky (5) nenarazte na řezné kolečko (2), řezné kolečko se může tímto poškodit. Označte na trubce dělicí místo a nastavte správnou polohu trubky vůči řeznému kolečku. Sešlápněte bezpečnostní nožní spínač (7). Otáčejte posuvovou pákou (6) tak dlouho, až řezné kolečko začne otáčet trubkou. Pak otočte posuvovou páku (6) o dalších cca 30° (odpovídá úhlu mezi jednotlivými hodinami na číselníku hodin). Bez dalšího posuvu nechte trubku otočit cca o 2 otáčky, ještě než znovu spusnete řezné kolečko otočením posuvové páky cca o 30°. Postup opakujte.

### ⚠ OZNÁMENÍ

Pokud dojde k prasknutí řezného kolečka během dělení, nesmí se po výměně

řezného kolečka pokračovat v dělení ve stejné drážce v dělené trubce. Vyměněné řezné kolečko by bylo poškozeno v drážce ještě zbylými úlomkami.

### 3.2. Podepření materiálu

Delší trubky musí být podepřeny, podle potřeby na obou stranách stroje na dělení trubek (viz kapitola 2.2.).

### 3.3. Odhrotování

#### Vnitřní odhrotování trubek

Odhrotovačem REMS REG 28–108 (12) mohou být odhrotovány vnitřní hrany trubek Ø 28–108 mm, Ø ¾–4". Odhrotovač REMS REG 28–108 je poháněn řezným kolečkem (obr. 3). K pohonu se mohou používat REMS řezné kolečko Cu-INOX (obj. č. 845050), REMS řezné kolečko Cu (obj. č. 845053) a REMS řezné kolečko RF (obj. č. 845054). K odhrotování dlouhých trubek použijte jednu nebo několik podpěr REMS Herkules 3B (obj. č. 120100), REMS Herkules Y (obj. č. 120130), příp. výškově nastavitelnou(-é) podpěru(-y) trubek (10).

### ⚠ OZNÁMENÍ

Dbejte na to, aby ostří řezného kolečka (2) zapadlo do drážky odhrotovače REMS REG 28–108 (12) (obr. 3).

#### Vnější/vnitřní odhrotování trubek (obr.4)

Odhrotovačem REMS REG 10–54 E (13) mohou být odhrotovány vnější a vnitřní hrany trubek Ø 10–54 mm, Ø ½–2½". Na zadní straně hřídele řezného kolečka se nachází unášecí bitů k pohonu odhrotovače REMS REG 10–54 E. Odhrotované trubky se rukou přitlačují k otáčejícímu se odhrotovači REMS REG 10–54 E poháněnému strojem na dělení trubek.

### ⚠ OZNÁMENÍ

Při dělení trubek demontujte odhrotovač REMS REG 10–54 E (13). Unášecí bitů je určen **pouze** pro odhrotovač REMS REG 10–54 E. Ostatní nástroje s unášecím bitů nejsou dovoleny.

## 4. Údržba

### 4.1. Údržba

#### ⚠ VAROVÁNÍ

**Před prováděním údržby vytáhněte vidlici ze zásuvky!**

Udržujte v čistotě vodicí kladky (3) stroje na dělení trubek a nástavce s vodicími kladkami (14). Občas vyčistěte vřeteno (8) a vedení pohonu řezného kolečka (1) a lehce namažte strojním olejem. Silně znečištěné kovové součásti vyčistěte např. čističem strojů REMS CleanM (obj. č. 140119), poté je opatřete ochranou proti korozi.

Plastové části (např. kryty) čistěte pouze čističem strojů REMS CleanM (obj. č. 140119) nebo jemným mýdlem a vlhkým hadrem. Nepoužívejte čisticí prostředky pro domácnost. Ty obsahují mnoho chemikálií, které by mohly plastové části poškodit. Pro čištění plastových částí v žádném případě nepoužívejte benzín, terpentýnový olej, ředidla nebo podobné výrobky.

Dbejte na to, aby kapaliny nikdy nevnikly dovnitř stroje na dělení strojů.

### 4.2. Inspekce/opravy

#### ⚠ VAROVÁNÍ

**Před prováděním oprav vytáhněte vidlici ze zásuvky!** Tyto práce mohou provádět pouze kvalifikovaní odborníci.

Převodovky REMS Cento a REMS DueCento jsou bezúdržbové. Jsou naplněny trvalou tukovou náplní, a proto nemusí být mazány. Motor má uhlíkové kartáče. Tyto se opotřebovávají, proto musí být čas od času přezkoušeny, příp. nahrazeny kvalifikovanými odborníky nebo autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS. Používejte pouze originální REMS uhlíkové kartáče. Viz také kapitola 5. Postup při poruchách.

## 5. Postup při poruchách

**5.1. Porucha:** Stroj na dělení trubek zůstane během dělení stát.

**Příčina:**

- Příliš velký posuvový tlak.
- Tupé/vylomené řezné kolečko.
- Opotřebené uhlíkové kartáče.

**Náprava:**

- Snižte posuvový tlak.
- Vyměňte řezné kolečko.
- Nechte vyměnit uhlíkové kartáče kvalifikovaným odborným personálem nebo autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS.

**5.2. Porucha:** Trubka zůstane během dělení stát.

**Příčina:**

- Trubka není okrouhlá.
- Vnější hrana trubky není odhrotovaná.
- Vodicí kladky (3) jsou znečištěné.

**Náprava:**

- Snižte posuvový tlak.
- Odhrotujte vnější hranu trubky.
- Vyčistěte vodicí kladky čističem strojů REMS CleanM (obj. č. 140119), poté na ně naneste ochranu proti korozi.

**5.3. Porucha:** Trubka není oddělena.

**Příčina:**

- Nevhodné řezné kolečko.
- Trubka není okrouhlá.
- Vnější hrana trubky není odhrotovaná.
- Řezné kolečko je poškozené.

**Náprava:**

- Vyberte řezné kolečko podle dělené trubky a vyměňte ho.
- Snižte posuvový tlak.
- Odhrotujte vnější hranu trubky.
- Vyměňte řezné kolečko.

**5.4. Porucha:** Trubka není úplně oddělena, zůstane stát.

**Příčina:**

- Nevhodné řezné kolečko.
- Trubka není okrouhlá.

- Příliš velký posuvový tlak.

**Náprava:**

- Vyberte řezné kolečko podle dělené trubky a vyměňte ho.
- Zastavte stroj na dělení trubek. Rukou, případně pomocí šroubováku úplně odlomte trubku.
- Snižte posuvový tlak.

**5.5. Porucha:** Stroj na dělení trubek neběží.

**Příčina:**

- Vadné připojovací vedení.
- Závada stroje na dělení trubek.
- Opotřebené uhlíkové kartáče.
- Příliš velký posuvový tlak.

**Náprava:**

- Nechte vyměnit připojovací vedení kvalifikovaným odborným personálem nebo autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS.
- Nechte stroj na dělení trubek zkontrolovat/opravit autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS.
- Nechte vyměnit uhlíkové kartáče kvalifikovaným odborným personálem nebo autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS.
- Snižte posuvový tlak.

**5.6. Porucha:** Při dělení trubek dochází k otláčení vnějšího průměru trubky.

**Příčina:**

- Vodicí kladky (3) stroje na dělení trubek anebo nástavce s vodicími kladkami (14) jsou znečištěné.
- Vodicí kladky (3) stroje na dělení trubek anebo nástavce s vodicími kladkami (14) jsou poškozené.

**Náprava:**

- Vyčistěte vodicí kladky čističem strojů REMS CleanM (obj. č. 140119), poté na ně naneste ochranu proti korozi.
- Vyměňte vodicí kladky.

## 6. Likvidace

REMS Cento a REMS DueCento nesmějí být po skončení životnosti likvidovány v běžném domovním odpadu. Stroj musí být dle zákonných předpisů řádně zlikvidován.

## 7. Záruka výrobce

Záruční doba činí 12 měsíců od předání nového výrobku prvnímu spotřebiteli. Datum předání je třeba prokázat zasláním originálních dokladů o koupi, jež musí obsahovat datum koupě a označení výrobku. Všechny funkční vady, které se vyskytnou během doby záruky a u nichž bude prokázáno, že vznikly výrobní chybou nebo vadou materiálu, budou bezplatně odstraněny. Odstraňováním závady se záruční doba neprodlužuje ani neobnovuje. Chyby, způsobené přirozeným opotřebením, nepřiměřeným zacházením nebo špatným užitím, nerespektováním nebo porušením provozních předpisů, nevhodnými provozními prostředky, přetížením, použitím k jinému účelu, než pro jaký je výrobek určen, vlastními nebo cizími zásahy nebo z jiných důvodů, za něž REMS neručí, jsou ze záruky vyloučeny.

Záruční opravy smí být prováděny pouze k tomu autorizovanými smluvními servisními dílnami REMS. Reklamační budou uznány jen tehdy, pokud bude výrobek bez předchozích zásahů a v nerozebraném stavu předán autorizované smluvní servisní dílně REMS. Nahrazené výrobky a díly přechází do vlastnictví firmy REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z něj hradí spotřebitel.

Zákonná práva spotřebitele, obzvláště jeho nároky na záruku při chybách vůči prodejci, zůstávají touto zárukou nedotčena. Tato záruka výrobce platí pouze pro nové výrobky, které budou zakoupeny v Evropské unii, v Norsku nebo ve Švýcarsku a tam používány.

Pro tuto záruku platí německé právo s vyloučením Dohody Spojených národů o smlouvách o mezinárodním obchodu (CISG).

## 8. Seznamy dílů

Seznamy dílů viz [www.rems.de](http://www.rems.de) → Ke stažení → Soupisy náhradních dílů.



## Preklad originálu návodu na obsluhu

### Obr. 1–8

1 Pohon rezného kolieska	9 Pružinová zástrčka
2 Rezné koliesko	10 Podpera rúrky, výškovo nastaviteľná, Ø 100–225 mm
3 Vodiace kladky	11 Upinacia páka
4 Otvory v podstavci (iba REMS Cento)	12 REMS REG 28-108
5 Rúrka	13 REMS REG 10-54 E
6 Posuvová páka	14 Nástavec s vodiacími kladkami pre delenie rúrok Ø 40–100 mm
7 Bezpečnostný nožný spínač	príslušenstvo, iba REMS DueCento)
8 Vreteno	

## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektronáradie

### VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny. Ignorovanie bezpečnostných informácií a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, a/alebo vážne zranenie.

Uschovajte všetky bezpečnostné informácie a pokyny pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ uvádzaný v bezpečnostných pokynoch sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým káblom) a elektrického náradia napájaného batériou (bez sieťového kábla).

### 1) Bezpečnosť pracovného miesta

- Udržujte Váš pracovný priestor čistý a dobre osvetlený. Neoporiadok alebo neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- Nepracujte s elektrickým náradím v prostredí s hrozbou explózie, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické náradie spôsobuje iskrenie, ktoré môže horľavý prach alebo plyny vznietiť.
- Držte deti a iné osoby počas používania elektrického náradia v bezpečnej vzdialenosti. Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

### 2) Elektrická bezpečnosť

- Pripojovacia zástrčka elektrického náradia sa musí hodiť do zásuvky. V žiadnom prípade nesmie byť zástrčka zmenená. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky spoločne s elektrickým náradím s ochranou zemením. Nezmenené zástrčky a hodiace sa zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhňte sa telesnému kontaktu s uzemnenými vonkajšími plochami ako rúrkami, kúrením, kachľami a chladničkami. Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom, ak je Vaše telo uzemnené.
- Chráňte elektrické náradie pred dažďom a vlhkom. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte kábel na iný účel, než pre ktorý je určený, na prenášanie elektrického náradia, na jeho zavesenie alebo na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred páľavou, olejom, ostrými hranami alebo sa pohybujúcimi dielmi náradia. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú tiež na vonkajšie použitie určené. Použitie pre vonkajšie určenie vhodného predĺžovacieho kábla znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak sa prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nedá vylúčiť alebo existuje pravdepodobnosť zarezat' do kábla, použite ochranný spínač chybného prúdu. Použitie ochranného spínača chybného prúdu znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### 3) Bezpečnosť osôb

- Buďte pozorný, dávajte pozor na to, čo robíte, do práce s elektrickým náradím sa púšťajte s rozumom. Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Moment nepozornosti pri použití elektrického náradia môže viesť k vážnym zraneniam.
- Noste osobné ochranné vybavenie a vždy ochranné okuliare. Nosenie osobného ochranného vybavenia, ako je protiprachová maska, protišmykové bezpečnostné topánky, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranenia.
- Vyhňte sa neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že elektrické náradie vypnuté, ako ho pripojíte na zdroj napätia a / alebo na akumulátor, než ho zložíte alebo poniesiete. Ak máte pri nesení elektrického náradia prst na vypínači, alebo je prístroj pripojený na zdroj napätia zapnutý, môže toto viesť k nehodám.
- Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkové kľúče, pred tým, než elektrické náradie zapnete. Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcom sa diele prístroja, môže viesť k zraneniam.
- Vyvarujte sa abnormálneho držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a udržiavajte vždy rovnováhu. Vďaka tomu môžete elektrické náradie v nečakaných situáciách lepšie kontrolovať.
- Noste vhodný odev. Nenoste široký odev alebo šperky. Držte vlasy, oblečenie a rukavice v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov. Volný odev, šperky alebo vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa dielmi.
- Pokiaľ je možné namontovať zariadenie na odsávanie a zachytenie prachu, je potrebné tieto zapojiť a správne používať. Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.

### 4) Použitie a ošetrovanie elektrického náradia

- Nepreťažujte prístroj. Používajte pre Vašu prácu k tomu určené elektrické náradie. S vhodným elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v udávanom rozsahu výkonu.
- Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je chybný. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a / alebo odstráňte akumulátor pred tým, než budete vykonávať nastavovanie prístroja, akumúliery príslušenstvo alebo prístroj dávať bokom. Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselný štart elektrického náradia.
- Uschovajte nepoužívané elektrické náradie mimo dosahu detí. Nenechávajte prístroj používať osobami, ktoré nie sú s týmto dôverne oboznámené alebo tieto pokyny nečítali. Elektrické náradie je nebezpečné, ak je používané nesúhlasnými osobami.
- Starajte sa svedomito o elektrické náradie. Kontrolujte, či pohyblivé dielce bezchybne fungujú a nezadrhávajú, či nie sú diely zlomené alebo tak poškodené, že je funkcia elektrického náradia narušená. Nechajte poškodené diely pred použitím prístroja opraviť. Mnoho nehôd má príčinu v zle udržiavanom elektrickom náradí.
- Udržujte rezné nástroje ostré a čisté. Svedomito udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa málokedy zaseknú a dajú sa ľahšie viesť.
- Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nasadzovacie nástroje atď zodpovedajúce týmto pokynom. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Použitie elektrického náradia na iné než predpokladané uplatnenie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- Udržujte rukoväte suché, čisté a bez oleja a tuku. Klzké rukoväte zabraňujú bezpečnému použitiu a kontrole elektrického náradia v nečakaných situáciách.

### 5) Servis

- Nechajte Vaše elektrické náradie opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len originálnymi náhradnými dielmi. Tým bude zabezpečené, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

## Bezpečnostné pokyny pre stroj na delenie rúrok

### VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny. Ignorovanie bezpečnostných informácií a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, a/alebo vážne zranenie.

Uschovajte všetky bezpečnostné informácie a pokyny pre budúce použitie.

- Nepreťažujte stroj na delenie rúrok, rezné koliesko a rúrku veľkým posuvovým tlakom na posuvovú páku (6). Ak stroj na delenie rúrok a rezné koliesko sú namáhané veľkým posuvovým tlakom, podliehajú rýchlejšiemu opotrebeniu a môže dôjsť k ich poškodeniu. V prípade veľkého posuvového tlaku sú konce delených rúr silne zatlačené dovnútra, a dochádza tak k zúženiu prierezu. Rúrky z krehkého materiálu, napr. liatinové rúry, sa môžu následkom veľkého posuvového tlaku zlomiť alebo prasknúť.
- Nesiahajte na pohybujuce sa diely v oblasti rezania a odhrotovania, ani v oblasti vodiacich kladiek (3) a výškovo nastaviteľných podpier rúry (10). Hrozí nebezpečenstvo zovretia prstov alebo ruky a zranenia.
- V prípade potreby používajte na podopretie dlhých rúrok na oboch stranách materiálovú (-é) podperu (-y) REMS Herkules 3B (obj. č 120100), REMS Herkules Y (obj. č 120130), príp. výškovo nastaviteľnú (-é) podperu (-y) rúry (10) a presne ju vyrovnajte s vodiacími kladkami (3) stroja na delenie rúrok. Obmedzí sa tak obvodové hádzanie rúr a oddelené rúrky nespádnu na zem.
- Pred delením rúrok skontrolujte, či sa otáčajú bez hádzania. V prípade delenie nerovných rúrok dochádza k nevyváženosti a môže dôjsť k zvráteniu rúrky, príp. podpery rúrky. Rúrka môže pritom tiež sklznúť z materiálovej podpery, príp. podpery rúrky, stroj na delenie rúrok sa môže posunúť a môže dôjsť k poškodeniu rezného kolieska. Nebezpečenstvo zranenia.
- Prevádzajte, príp. prenášajte REMS DueCento iba za posuvovú páku (6) zaistenú spôsobom opísaným v kapitole 2.2. Pri nezabezpečenej posuvovej páky hrozí nebezpečenstvo uvoľnenia posuvovej páky (6) z vretena (8). REMS DueCento sa pritom môže prevrátiť alebo spadnúť. Nebezpečenstvo zranenia.
- Počas delenia chráňte osoby vykonávajúce prácu pred otáčajúcou sa rúrou. Nebezpečenstvo zranenia.
- Pravidelne kontrolujte prívodné vedenie a prípadne aj predĺžovacie káble stroja na delenie rúrok. V prípade poškodenia ich nechajte vymeniť kvalifikovaným odborníkom alebo niektorou z autorizovaných zmluvných servisných dielní REMS.
- Prenechávajte stroj na delenie rúrok iba poučeným osobám. Mladiství smú strojom na delenie rúrok pracovať iba v prípade, že sú starší ako 16 rokov, je to potrebné na dosiahnutie ich výcvikového cieľa, a ak sa tak deje pod dohľadom odborníka.
- Stroj na delenie rúrok nie je určený pre použitie osobami (vrátane detí) s obmedzenými psychickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ibaže by k použitiu stroja na delenie rúrok boli poučené alebo kontrolované osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti musia byť kontrolované, aby sa zabezpečilo, že sa so strojom na delenie rúrok nehrajú.

### Vysvetlenie symbolov

#### VAROVANIE

Nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré môže pri nerešpektovaní mať za následok smrť alebo ťažké zranenia (nevrätné).



**⚠ UPOZORNENIE** Nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré by pri nerespektovaní mohlo mať za následok ľahké zranenia (vratné).



Elektrický prístroj zodpovedá triede ochrany II

**OZNÁMENIE** Vecné škody, žiadne bezpečnostné upozornenie! Žiadne nebezpečenstvo zranenia.



Ekologicky prijateľná likvidácia



Pred použitím čítajte návod k použitiu

## 1. Technické údaje

### Použitie zodpovedajúce určeniu

#### ⚠ VAROVANIE

REMS Cento a REMS DueCento sú určené na delenie rúrok a vonkajšiemu a vnútornému odhrotovaniu rúrok. Všetky ďalšie použitia nezodpovedajú určeniu, a sú preto neprípustné.

#### 1.1. Rozsah dodávky

REMS Cento Basic: stroj na delenie rúrok, očkový kľúč veľ. 27/17, návod na použitie.  
REMS DueCento Basic: stroj na delenie rúrok, očkový kľúč veľ. 27/17, 2 kusy výškovo nastaviteľných podpier rúrok, posuvová páka, pružinová zástrčka, návod na použitie.

#### 1.2. Objednávacie čísla

	REMS Cento	REMS DueCento
Stroj na delenie rúrok	845000	845005
REMS rezné koliesko Cu-INOX pre rúrky systémov s lisovanými tvarovkami z nerezovej ocele, medi, uhlíkovej ocele	845050	845050
REMS rezné koliesko Cu špeciálne pre rúrky systémov s lisovanými tvarovkami z medi	845053	845053
REMS rezné koliesko St pre oceľové rúrky, liatinové rúrky (SML)	845052	845052
REMS rezné koliesko C-SF špeciálne pre rúrky systémov s lisovanými tvarovkami / s nástřnými tvarovkami z uhlíkovej ocele, za súčasného vytvorenia zrazenej hrany	845055	845055
REMS rezné koliesko V, s 10, pre plastové a vrstvené rúrky, hrúbka steny s ≤ 10 mm	845051	845051
REMS rezné koliesko P, s 21, pre plastové a vrstvené rúrky, hrúbka steny s ≤ 21 mm	845057	
Podstavec	849315	
Vodiace kladky INOX (sada) z nerezovej oceľovej rúrky	845110	
Nástavec s vodiacími kladkami pre delenie rúrok Ø 40–100 mm		845060
Očkový kľúč veľ. 27/17	849112	849112
REMS Herkules 3B, podpera materiálu s 3 nohami	120100	
REMS Herkules Y, podpera materiálu s upínacím zariadením	120130	
Podpera materiálu, výškovo nastaviteľná, Ø 100–225 mm		845220
Podpera materiálu, výškovo nastaviteľná, Ø 40–100 mm		845230
REMS Jumbo, sklopný pracovný stôl	120200	
REMS REG 10–54 E, vonkajší / vnútorný odhrotovač	113835	
REMS REG 28–108, vnútorný odhrotovač	113840	
REMS CleanM, čistič strojov	140119	140119

#### 1.3. Pracovná oblasť

	REMS Cento	REMS DueCento
Nerezové oceľové rúrky, medené rúrky, vrstvené rúrky, uhlíkové oceľové rúrky systémov s lisovanými tvarovkami	Ø (8) 22–108 mm	Ø (54) 108–225 mm
Oceľové rúrky DIN EN 10255 (DIN 2440)	DN (10) 20–100; (3/8") 3/4–4"	DN (50) 100–150; (1 1/2") 4–6"
Liatinové rúrky (SML) DIN 19522	DN 40–100 mm	DN (40) 100–200 mm
Plastové rúrky SDR 11, vrstvené rúrky	Ø (10) 25–110 mm	Ø (50)–110 mm
Hrúbka steny oceľových rúrok, medených rúrok, liatinových rúrok (SML)	≤ 4,5 mm	≤ 5,0 mm
Hrúbka steny plastových / vrstvených rúrok	≤ 10,0 mm	≤ 21,0 mm

#### 1.4. Otáčky

Otáčky rezného kolieska pri chode naprázdno	115 min <sup>-1</sup>	115 min <sup>-1</sup>
---	-----------------------	-----------------------

#### 1.5. Elektrické údaje

230 V ~; 50–60 Hz; 1200 W; 5,7 A. Istenie (siete) 10 A (B), prerušovaný chod S3 20 % (AB 2/10 min), ochranné izolované, odrušené, alebo 110 V ~; 50–60 Hz; 1200 W; 11,4 A. Istenie (siete) 20 A, prerušovaný chod S3 20 % (AB 2/10 min), ochranné izolované, odrušené.

#### 1.6. Rozmery

D×Š×V:	REMS Cento 250×300×250 mm (10"×12"×14")	REMS DueCento 260×430×515 mm (10,2"×16,9"×20,3")
--------	--	---

#### 1.7. Hmotnosť

Bez bezpečnostného nožného spínača	17,8 kg (39 lb)	36,4 kg (80,2 lb)
------------------------------------	-----------------	-------------------

#### 1.8. Informácie o hluku

Hladina akustického tlaku	L <sub>pA</sub> = 87 dB	L <sub>pA</sub> = 87 dB
Hladina akustického výkonu	L <sub>wa</sub> = 98 dB	L <sub>wa</sub> = 98 dB
Hladina akustického tlaku	L <sub>pc peak</sub> = 100 dB	L <sub>pc peak</sub> = 100 dB
	K = 3 dB	K = 3 dB

#### 1.9. Vibrácie

Hmotnostná efektívna hodnota zrýchlenia	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
	K = 1,5 dB	K = 1,5 dB

Udávaná emisná hodnota kmitania bola zmeraná na základe normovaných skúšobných postupov a môže byť použitá pre porovnanie s iným prístrojom. Udávaná emisná hodnota kmitania môže byť tiež použitá k úvodnému odhadu prerušenie chodu.

#### ⚠ UPOZORNENIE

Emisná hodnota kmitania sa môže počas skutočného použitia stroja na delenie rúrok líšiť od menovitých hodnôt, a to v závislosti od druhu a spôsobu, akým bude stroj na delenie rúrok používaný. V závislosti na skutočných podmienkach použitia (prerušovaný chod) môže byť potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy.

## 2. Uvedenie do prevádzky

### 2.1. Elektrické pripojenie

#### ⚠ VAROVANIE

Venujte pozornosť sieťovému napätiu! Pred pripojením stroja na delenie rúrok sa presvedčte, či napätie uvedené na výkonovom štítku zodpovedá napätiu siete. Na stavbách, vo vlhkom okolí alebo v obdobných miestach inštalácie pripájajte stroj na delenie rúrok k sieti iba prostredníctvom prúdového chrániča 30 mA (FI-spínač). Pri použití predlžovacieho vedenia dbajte na prierez vedenia potrebný pre výkon stroja na delenie rúrok.

### 2.2. Inštalácia stroja na delenie rúrok

#### REMS Cento

Pomocou 4, príp. 2 skrutiek M 8 upevnite stroj na delenie rúrok napr. na REMS Jumbo (obr. 1) (obj. č. 120200) alebo na podstavec (obr. 2) (obj. č. 849315). Dbajte na to, aby bol k dispozícii dostatok miesta pre stroj na delenie rúrok, REMS Jumbo / podstavec a delenú rúru. Je bezpodmienečne nutné dlhšiu rúru podoprieť REMS Herkules (obr. 2) (obj. č. 120100) alebo REMS Herkules Y (obj. č. 120130), podľa potreby na oboch stranách stroja na delenie rúrok. Posuňte pohon rezného kolieska (1) otáčaním posuvovej páky (6) nahor tak, aby bolo možné delenú rúru (5) položiť na vodiace kladky (3). Pri nastavovaní výšky REMS Herkules položte delenú rúru doprostred na vodiace kladky (3) stroja na delenie rúrok. Pritom rúrou (5) nenarazte na rezné koliesko (2), rezné koliesko sa môže týmto poškodiť. Otvorte upínaciu páku REMS Herkules, spustíte REMS Herkules dole, umiestnite REMS Herkules pod rúru do blízkosti stroja na delenie rúrok, zdvihnite podperu rúrok proti rúrke a utiahnite upínaciu páku. Prednastavený REMS Herkules postavte pod koniec rúrky. V prípade potreby postavte ďalšiu podperu (-y) materiálu medzi stroj na delenie rúrok a koniec (konce) rúrky, aby sa obmedzila hádzavosť rúrok.

#### REMS DueCento

Postavte stroj na delenie rúrok na pevný, rovný podklad. Dbajte na to, aby v mieste inštalácie bol dostatok miesta pre stroj na delenie rúrok, výškovo nastaviteľné podpory rúrok a delenú rúru. Nasaďte posuvovú páku (6) na vreteno (8). Dbajte na tvarový styk medzi maticou posuvovej páky a valcovým kolíkom vretena a vložte pružnú zástrčku (9) do otvorov posuvovej páky a vretena (obr. 6). Je bezpodmienečne nutné dlhšiu rúru podoprieť podperami rúrok (obr. 5) (10), podľa potreby na oboch stranách stroja na delenie rúrok. Posuňte pohon rezného kolieska (1) otáčaním posuvovej páky (6) nahor tak, aby bolo možné delenú rúru (5) položiť na vodiace kladky (3). Pri nastavovaní výšky výškovo nastaviteľných podpier rúrok (10) položte delenú rúru do stredu na vodiace kladky (3) stroja na delenie rúrok. Pritom rúrou (5) nenarazte na rezné koliesko (2), rezné koliesko sa môže týmto poškodiť. Otvorte upínaciu páku (11) výškovo nastaviteľných podpier rúrok (10). Umiestnite výškovo nastaviteľné podpory rúrok (10) pod rúru do blízkosti stroja na delenie rúrok (obr. 7), zdvihnite podpory proti rúrke a utiahnite upínaciu páku (11). Postavte teraz prednastavené podpory rúrok pod koniec rúrky. V prípade potreby postavte ďalšiu podperu (-y) rúrok medzi stroj na delenie rúrok a koniec (konce) rúrky, aby sa obmedzila hádzavosť rúrok.

REMS DueCento a výškovo nastaviteľné podpory rúrok (10) nepripevňujte k podkladu, pretože by následkom obvodového hádzania rúrky mohlo dôjsť k prasknutiu rezného kolieska.

#### ⚠ UPOZORNENIE

REMS DueCento smie byť držaný za posuvovú páku (6) kvôli rolovaniu, príp. prenášaní len vtedy, keď bol vyššie uvedeným spôsobom zaistený pružinovou zástrčkou (9). Inak hrozí nebezpečenstvo uvoľnenia posuvovej páky (6) z vretena (8). REMS DueCento sa môže pritom prevrátiť alebo spadnúť. **Nebezpečenstvo zranenia!**

### 2.3. Montáž (výmena) rezného kolieska (2)

Vytiahnite vidlicu zo zásuvky! Vyberte vhodnú reznú koliesku. Dodaným očkovým kľúčom veľ. 27 uvoľnite šesťhrannú maticu upevňujúcu rezné koliesko (pravý závit). Nasaďte (vymerňte) rezné koliesko (2). Dbajte na to, aby unášacie kolíky hnacej hriadele zapadli do otvorov rezného kolieska. Dotiahnite šesťhrannú maticu.

#### OZNÁMENIE

Nevhodné rezné koliesko sa pokazí alebo nedôjde k prerazaniu rúrky. Používajte len originálne REMS reznú koliesku!

### 2.4. Delenie rúrok Ø 40–100 mm pomocou REMS DueCento (obr. 8)

Položte na vodiace kladky (3) nadstavec s vodiacimi kladkami k deleniu rúrok Ø 40–100 mm (14) (príslušenstvo). Položte nástavec s vodiacimi kladkami pre rúru Ø 40–70 mm, príp. pre rúru Ø 70–100 mm na vodiace kladky (3) podľa obrázku 8. Je bezpodmienečne nutné dlhšie rúry podoprieť podperami rúrok Ø 40–100 mm (obj. č. 845230, príslušenstvo), podľa potreby na oboch stranách stroja na delenie rúrok. Delenie rúrok viď kapitola 2.2. REMS DueCento.

## 3. Prevádzka

#### ⚠ UPOZORNENIE

**Nebezpečenstvo zranenia!**

Noste vhodný odev. Nenoste široký odev alebo šperky. Nepribližujte sa vlasmi, odevom a rukavicami k pohyblivým dielom. Volný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými dielmi.

### 3.1. Pracovný postup

#### ⚠ UPOZORNENIE

**Podoprite dlhšie rúry (pozri kapitolu 2.2.)! Oddelené kusy rúrky môžu ihneď po skončení delenia spadnúť na zem!**

Posuňte pohon rezného kolieska (1) otáčaním posuvovej páky (6) nahor tak, aby bolo možné delenú rúru (5) položiť na vodiace kladky (3). Vonkajšie otrepy (otrepy po odrezaní pilou) na rúrke musia byť odstránené, inak dôjde k poškodeniu vodiacich kladiek. Dbajte na to, aby ste zvolili / namontovali vhodné REMS rezné koliesko (2) podľa delenej rúrky. Pri vkladaní rúrky (5) nenarazte na rezné koliesko (2), rezné koliesko sa môže týmto poškodiť. Označte na rúrke deliace miesto a nastavte správnu polohu rúrky voči reznému koliesku. Zošliapnite bezpečnostný nožný spínač (7). Otáčajte posuvovú páku (6) tak dlho, až rezné koliesko začne otáčať rúrou. Potom otočte posuvovú páku (6) o ďalších cca 30° (zodpovedá uhlu medzi jednotlivými hodinami na číselníku hodín). Bez ďalšieho posunu nechajte rúru otočiť cca o 2 otáčky, ešte než znovu prisuniete rezné koliesko otočením posuvovej páky cca o 30°. Postup opakujte.

#### OZNÁMENIE

Pokiaľ dôjde k prasknutiu rezného kolieska počas delenia, nesmie sa po výmene rezného kolieska pokračovať v delení v rovnakej drážke v delenej rúrke. Vymenené rezné koliesko by bolo poškodené v drážke ešte zvyšnými úločkami.

### 3.2. Podoprenie materiálu

Dlhšie rúry musia byť podopreté, podľa potreby na oboch stranách stroja na delenie rúrok (pozri kapitolu 2.2.).

### 3.3. Odhrotovanie

#### Vnútorne odhrotovanie rúrok

Odhrotovačom REMS REG 28–108 (12) môžu byť odhrotované vnútorné hrany rúrok Ø 28–108 mm, Ø ¼–4°. Odhrotovač REMS REG 28–108 je poháňaný rezným kolieskom (obr. 3). K pohonu sa môžu používať REMS rezné koliesko Cu-INOX (obj. č. 845050), REMS rezné koliesko Cu (obj. č. 845053) a REMS rezné koliesko RF (obj. č. 845054). K odhrotovaniu dlhých rúrok použite jednu alebo niekoľko podpier REMS Herkules 3B (obj. č. 120100), REMS Herkules y (obj. č. 120130), príp. výškovo nastaviteľnú (-é) podperu (-y) rúrok (10).

#### OZNÁMENIE

Dbajte na to, aby ostrie rezného kolieska (2) zapadlo do drážky odhrotovača REMS REG 28–108 (obr. 3).

Vonkajšie / vnútorné odhrotovanie rúrok (obr. 4)

Odhrotovačom REMS REG 10–54 E (13) môžu byť odhrotované vonkajšie a vnútorné hrany rúrok Ø 10–54 mm, Ø ½–2½". Na zadnej strane hriadeľa rezného kolieska sa nachádza unášač bitov na pohon odhrotovača REMS REG 10–54 E. Odhrotované rúry sa rukou pritlačujú k otáčajúcejmu sa odhrotovaču REMS REG 10–54 E poháňanému strojom na delenie rúrok.

#### OZNÁMENIE

Pri delení rúrok demontujte odhrotovač REMS REG 10–54 E (13). Unášač bitov je určený **len** pre odhrotovač REMS REG 10–54 E. Ostatné nástroje s unášačom bitov nie sú dovolené.

## 4. Údržba

### 4.1. Údržba

#### ⚠ VAROVANIE

**Pred vykonávaním údržby vytiahnite vidlicu zo zásuvky!**

Udržujte v čistej vodiace kladky (3) stroja na delenie rúrok a nástavce s vodiacimi kladkami (14). Občas vyčistite vreteno (8) a vedenie pohonu rezného kolieska (1) a ľahko namažte strojným olejom. Silne znečistené kovové súčasti vyčistite napr. čističom strojov REMS CleanM (obj. č. 140119), potom ich ošetrte ochranou proti korózii.

Plastové časti (napr. kryty) čistite iba čističom strojov REMS CleanM (obj. č. 140119) alebo jemným mydlom a vlhkou handrou. Nepoužívajte čistiace prostriedky pre domácnosť. Tie obsahujú veľa chemikálií, ktoré by mohli plastové časti poškodiť. Na čistenie plastových častí v žiadnom prípade nepoužívajte benzín, terpentínový olej, riedidlá alebo podobné výrobky.

Dbajte na to, aby kvapaliny nikdy nevnikli dovnútra stroja na delenie.

### 4.2. Inšpekcia/opravy

#### ⚠ VAROVANIE

**Pred vykonávaním opráv vytiahnite vidlicu zo zásuvky!** Tieto práce môžu vykonávať iba kvalifikovaní odborníci.

Prevodovky REMS Cento a REMS DueCento sú bezúdržbové. Sú naplnené trvalou tukovou náplňou, a preto nemusia byť mazané. Motor má uhľikové kefy. Tieto sa opotrebovávajú, preto musia byť čas od času preskúšané, príp. nahradené kvalifikovanými odborníkmi alebo autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou REMS. Používajte len originálne REMS uhľikové kefy. Pozri tiež kapitolu 5. Postup pri poruchách.

## 5. Postup pri poruchách

**5.1. Porucha:** Stroj na delenie rúrok zostane počas delenia stáť.

**Príčina:**

- Príliš veľký posuvový tlak.
- Tupé/vylomené rezné koliesko.
- Opotrebené uhlíkové kefy.

**Náprava:**

- Znížte posuvový tlak.
- Vymeňte rezné koliesko.
- Nechajte vymeniť uhlíkové kefy kvalifikovaným odborným personálom alebo autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou REMS.

**5.2. Porucha:** Rúrka zostane počas delenia stáť.

**Príčina:**

- Rúrka nie je okrúhla.
- Vonkajšia hrana rúrky nie je odhrotovaná.
- Vodiace kladky (3) sú znečistené.

**Náprava:**

- Znížte posuvový tlak.
- Odhrotujte vonkajšiu hranu rúrky.
- Vyčistite vodiace kladky čističom strojov REMS CleanM (obj. č 140119), potom na ne naneste ochranu proti korózii.

**5.3. Porucha:** Rúrka nie je oddelená.

**Príčina:**

- Nevhodné rezné koliesko.
- Rúrka nie je okrúhla.
- Vonkajšia hrana rúrky nie je odhrotovaná.
- Rezné koliesko je poškodené.

**Náprava:**

- Vyberte rezné koliesko podľa delenej rúrky a vymeňte ho.
- Znížte posuvový tlak.
- Odhrotujte vonkajšiu hranu rúrky.
- Vymeňte rezné koliesko.

**5.4. Porucha:** Rúrka nie je úplne oddelená, zostane stáť.

**Príčina:**

- Nevhodné rezné koliesko.
- Rúrka nieje okrúhla.

- Príliš veľký posuvový tlak.

**Náprava:**

- Vyberte rezné koliesko podľa delenej rúrky a vymeňte ho.
- Zastavte stroj na delenie rúrok. Rukou, prípadne pomocou skrutkovača úplne odlomte rúrku.
- Znížte posuvový tlak.

**5.5. Porucha:** Stroj na delenie rúrok nebeží.

**Príčina:**

- Vadné pripojovacie vedenie.
- Závada stroja na delenie rúrok.
- Opotrebené uhlíkové kefy.
- Príliš veľký posuvový tlak.

**Náprava:**

- Nechajte vymeniť pripojovacie vedenie kvalifikovaným odborným personálom alebo autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou REMS.
- Nechajte stroj na delenie rúrok skontrolovať / opraviť autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou REMS.
- Nechajte vymeniť uhlíkové kefy kvalifikovaným odborným personálom alebo autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou REMS.
- Znížte posuvový tlak.

**5.6. Porucha:** Pri delení rúrok dochádza k otláčeniu vonkajšieho priemeru rúrky.

**Príčina:**

- Vodiace kladky (3) stroja na delenie rúrok alebo nástavce s vodiacimi kladkami (14) sú znečistené.
- Vodiace kladky (3) stroja na delenie rúrok alebo nástavce s vodiacimi kladkami (14) sú poškodené.

**Náprava:**

- Vyčistite vodiace kladky čističom strojov REMS CleanM (obj. č 140119), potom na ne naneste ochranu proti korózii.
- Vymeňte vodiace kladky.

## 6. Likvidácia

REMS Cento a REMS DueCento nesmú byť po skončení životnosti likvidované v bežnom domovom odpadom. Stroj musí byť podľa zákonných predpisov riadne zlikvidovaný.

## 7. Záruka výrobcu

Záručná doba je 12 mesiacov od predania nového výrobku prvému spotrebiteľovi. Dátum predania je treba preukázať zaslaním originálnych dokladov o kúpe, ktoré musia obsahovať dátum zakúpenia a označenia výrobku. Všetky funkčné závady, ktoré sa vyskytnú behom doby záruky a u ktorých bude preukázané, že vznikli výrobnou chybou alebo vadou materiálu, budú bezplatne odstránené. Odstraňovaním závady sa záručná doba nepredlžuje ani neobnovuje. Chyby, spôsobené prirodzeným opotrebovaním, neprimeraným zachádzaním alebo nesprávnym používaním, nerešpektovaním alebo porušením prevádzkových predpisov, nevhodnými prevádzkovými prostriedkami, preťažením, použitím k inému účelu, ako je výrobok určený, vlastnými alebo cudzími zásahmi alebo z iných dôvodov, za ktoré REMS neručí, sú zo záruky vylúčené.

Záručné opravy smú byť prevádzané iba k tomu autorizovanými zmluvnými servisnými dielňami REMS. Reklamácie budú uznané iba vtedy, pokiaľ bude výrobok bez predchádzajúcich zásahov a v nezobranom stave predaný autorizovanej zmluvnej servisnej dielni REMS. Nahradené výrobky a diely prechádzajú do vlastníctva firmy REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z neho hradí spotrebiteľ.

Zákonné práva spotrebiteľa, obzvlášť jeho nároky na záruku pri chybách voči predajcovi, ostávajú touto zárukou nedotknuté. Táto záruka výrobcu platí iba pre nové výrobky, ktoré budú zakúpené v Európskej únii, v Nórsku alebo vo Švajčiarsku a tam používané.

Pre túto záruku platí nemecké právo s vylúčením Dohody Spojených národov o zmluvách o medzinárodnom obchode (CISG).

## 8. Zoznam dielov

Zoznamy dielov pozri [www.rems.de](http://www.rems.de) → Na stiahnutie → Zoznamy dielov.

NIPO, s.r.o. 018 55 TUCHYŇA 94  
Tel. 0902/164546 , 042/4440715  
[www.nipo.sk](http://www.nipo.sk) nipo@nipo.sk

**NIPO**  
PARTNER PROFESIONÁLOV



**deu EG-Konformitätserklärung**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/EG, 2006/95/EG übereinstimmt.

**eng EC Declaration of Conformity**

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2004/108/EC, 2006/95/EC.

**fra Déclaration de conformité CE**

Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2004/108/EC, 2006/95/EC.

**ita Dichiarazione di conformità CE**

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in "Dati tecnici" è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2004/108/EC, 2006/95/EC.

**spa Declaración de conformidad CE**

Declaramos bajo responsabilidad única, que el producto descrito en el apartado "Datos técnicos" satisface las normas abajo mencionadas conforme a las disposiciones de las directivas 2004/108/EC, 2006/95/EC.

**nld EG-conformiteitsverklaring**

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2004/108/EC, 2006/95/EC.

**swe EG-försäkran om överensstämmelse**

Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2004/108/EC, 2006/95/EC.

**nno EF-samsvarserklæring**

Vi erklærer på eget eneansvar at det produktet som er beskrevet under „Tekniske data“ er i samsvar med de nedenfor oppførte standardene i henhold til bestemmelsene i direktivene 2004/108/EC, 2006/95/EC.

**dan EF-overensstemmelsesattest**

Vi erklærer på eget ansvar, at det under "Tekniske data" beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2004/108/EC, 2006/95/EC.

**fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2004/108/EC, 2006/95/EC määrättyjen standardien vaatimusten mukainen.

**por Declaração de Conformidade CE**

Declaramos sobre a nossa única responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" corresponde com as normas designadas em baixo de acordo com as disposições da Directiva 2004/108/EC, 2006/95/EC.

**pol Deklaracja zgodności WE**

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt opisany w rozdziale „Dane techniczne” odpowiada wymienionym niżej normom zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2004/108/EC, 2006/95/EC.

**ces EU-prohlášení o shodě**

Prohlašujeme s výhradní odpovědností, že v bodě „Technické údaje“ popsany výrobek odpovídá níže uvedeným normám dle ustanovení směrnic 2004/108/EC, 2006/95/EC.

**slk EU-prehlásenie o zhode**

Prehlasujeme s výhradnou zodpovednosťou, že v bode „Technické údaje“ popísaný výrobok zodpovedá nižšie uvedeným normám podľa ustanovení smerníc 2004/108/EC, 2006/95/EC.

**hun EU-megfelelősségi nyilatkozat**

Kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a „Tehnikai adatok” pontban említett termék megfelel, ahogy azt a rendelkezések is előírják a következő szabványoknak 2004/108/EC, 2006/95/EC.

**hrv/srp Izjava o skladnosti EZ**

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod opisan u poglavlju "Tehnički podaci" odgovara dolje navedenim normama skladno direktivama 2004/108/EC, 2006/95/EC.

**slv Izjava o skladnosti ES**

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju "Tehnični podatki", skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2004/108/EC, 2006/95/EC.

**ron Declarație de conformitate CE**

Declarăm pe proprie răspundere, că produsul descris la "Date tehnice" corespunde standardelor de mai jos, în conformitate cu prevederile Directivelor europene 2004/108/EC, 2006/95/EC.

**rus Совместимость по EG**

Мы заявляем под единоличную ответственность, что описанное в разделе „Технические данные“ изделие соответствует приведенным ниже стандартам согласно положениям Директив 2004/108/EC, 2006/95/EC.

**ell Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ**

Δια της παρούσης και με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν που περιγράφεται στα "Τεχνικά χαρακτηριστικά" συμφωνεί με τα κάτωθι πρότυπα, σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών 2004/108/EC, 2006/95/EC.

**tur AB Uygunluk Beyanı**

"Teknik Veriler" başlığı altında tarif edilen ürünün 2004/108/EC, 2006/95/EC sayılı direktif hükümleri uyarınca aşağıda yer alan normlara uygun olduğunu, sorumluluğu tarafımıza ait olmak üzere beyan ederiz.

**bul Декларация за съответствие на ЕО**

Със следното декларираме под собствена отговорност, че описаният в „Технически характеристики“ продукти съответства на посочените по-долу стандарти съгласно разпоредбите на директивите 2004/108/EC, 2006/95/EC.

**lit EB atitikties deklaracija**

Mes atsakingai pareiškiame, kad skyrįje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka toliau išvardytus standartus pagal 2004/108/EC, 2006/95/EC direktyvų nuostatas.

**lav ES atbilstības deklarācija**

Ar visu atbildību apliecinām, ka "Tehnikajos datos" aprakstītais produkts atbilst norādītajām normām atbilstoši direktīvu 2004/108/EC, 2006/95/EC prasībām.

**est EÜ vastavusdeklaratsioon**

Kinnitame ainuvastutajana, et „Tehniiste andmete“ all kirjeldatud toode on kooskõlas allpool toodud normidega vastavalt direktiivide 2004/108/EC, 2006/95/EC sätetele.

**EN 61029-1:2009, EN 50366:2009 + A1:2006, EN55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008.**